

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 166

**Artikel:** Parabole de l'enfant prodigue  
**Autor:** Gauye, Martial / Robyr, Jean-Michel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045164>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Mè à bâgâ. Tchûâ ô vé grâ !  
Treye à baere u bariyon ô mèyeü vin !*

*Vouae l'ê on dzo, on biô dzô dè  
pardon.*

*To sin kè sè pâsô, yo ni tô t'ublô.*

*Yè l'aere to motze,*

*N'avive pardû on mâton, ni tornô  
trôvâ.*

*Mon mâton l'aerè mô, vouorè l'ê  
reveneü vér nô.*

**Mets ton anneau. Tuez le veau gras !  
Tirez à boire au tonnelet du meilleur  
vin !**

**Aujourd’hui c'est un jour, un grand  
jour de pardon.**

**Tout ce qui s'est passé, moi, je l'ai  
oublié.**

**Hier, j'étais triste, aujourd'hui, je  
revis.**

**J'avais perdu mon fils, je l'ai retrouvé.**

**Mon fils était mort, il est ressuscité ! »**



## PARABOLE DE L'ENFANT PRODIGUE

*Martial Gauye et Jean-Michel Robyr, Hérémence (VS)*

11 Jiezo lodi inco : Oun omo yaè dau feuss.

12 Le mi zoëno di à choun pâre : Bialle mè chin ke dei mè tornà dè outhre bïn. È le pâre ya fé lo partiazo dè choun bïn.

13 Kake zo apré, le mi zoëno di dau j'infan, ya ramacha to chè j'affére, è yè partè por oun pay èthranjiè. Bien loin. Anvoue ya despincha tot choun bïn in feire è atre plajic.

14 Aprè kan ya jou tot despincha, yè aroa ona grauche fameuna in pè ché païk. chè troa démonè dè tot.

15 Adon yè pateic tserka è chè metou ou chervèchio d'oun payjan ke l'a invoya vouarda lè katson.

16 Faure jou benége d'impla lo vintro aou lè fave ke pekavouo lè katson mà nioun li in balièvo

17 Por in fournc, chè dic : Ouéro ya theu inthieu moun pare dè domesteuke key an dè pan mï ke lo j'infau è yo cheu krivo dè fan.

18 Mè fau mè lèa è ala troa mon pare è le deure : Pâre ! i petchia countre lo chiel è countre vouo.

19 Chi pamî deugno d'èthre apèla Outhre feuss, traita mè komin l'oun di domeustèko ke trâye por vo.

20 Adon parte è vin troa choun pare : Ire inco loin kan l e pare lo vei è yè jou to revria, ya foyè por alla l'imbrachieu.

- 21 Adon le feuss li dic Pâre : i petchia countre lo chiel ècounte vouo chi pam  
deugno d'èthre apèla outhre feuss.
- 22 Adon, le pare di i idomesteuko : Aporta la mi bella gona è ithy lo mète li  
ona bagua y deik è dè sandale y pià
- 23 Amenà lo vé grà, bauchieu lo, minzin è fajin rebota.
- 24 Pochinke moun feuss ke yè lé ire mô, è yè resusetà, ire peurdouc, yè retroà,  
è yan cominchia à fére la fétha.
- 25 Din ché tin, le premieu feuss kè ire i tsan, torne è kan yè jou pré dè maijon,  
ya aoui la mojeuke è lo tapaze dè hlô ke danchièvoueu.
- 26 Ya apèlè oun domesteuke è li a demandà chin kire ?
- 27 Le domesteuke li refon : Yè outhre le frare ke iè torna è vouthre pare ia  
bauchia lo vé gra, pochin ke lo revè in santé.
- 28 Chin la metou en raze, olai pà intrà in maijon, mé le pare ire chorteic po  
l'invitâ.
- 29 Le feuss li refond dinche : or aya tan d'an ke trâye por vouo è vouo ji tolon  
chantefé po to chin ke vouo j'ai comandà. Ma vouo mè jiami baya oun  
tseuvreic po fére fethà aou lè mio jamic.
- 30 Ma abékau ke outhre àtre feuss ke eia pekà chon bìn aou de female perdouè,  
iè tornà o jai bauchia lo vé grà por luic.
- 31 Adon le pare li dic : Feuss vouo chéde tolon aou mè, è to chin kè ic, iè a vouo.
- 32 Ma fayè fére una fétha è no rezoyeu, pochin ke outhre frare ki è lé ire mô,  
i è resusetà, ire peurdouc, iè retroà.



Transport de la terre à Hérémence (VS). Archives privées.